

# 龍山寺

## 季刊 創刊號

Bangka Lungshan Temple

2008.07

▲董事長兼發行人：黃欽山 ▲發行所：財團法人台北市龍山寺 ▲地址：台北市廣州街211號 ▲電話：(02)2302-5162 ▲網址：<http://www.lungshan.org.tw>  
▲編輯部：(02)8252-0103 ext.506 ▲傳真：(02)2257-7790 ▲臺灣郵政台北雜字第1276號執照登記為雜誌交寄 ▲設計承印：致生設計印刷公司

## 發刊詞 感菩薩之佑蔭，播文化之種籽

董事長 黃欽山

龍山寺在觀世音菩薩的神威庇佑下，雖歷經多次天災人禍的交襲，始終屹立長存，迄今不僅成為台灣重要的信仰中心，同時也是國家指定的二級古蹟以及國際人士來台觀光必到之勝地，龍山寺近三百年的歷史與人文薈萃孕育了今日的絕代風華，更見證了先民在北台灣艱難開闢疆土的艱辛、撫今惜往，除了緬懷先人，再創龍山寺的輝煌歲月，使龍山寺成為一座具有宏觀性的世界級寺院更是大家的期待，龍山寺一向致力於宣揚佛法教理、推廣佛教信仰，尤其對於發揚傳統藝術文化的傳承、保留歷史真誠純善的風氣，不遺餘力。多年來，龍山寺在歷任董監事的擊劃下，整頓寺內秩序、修建破損的鐘、鼓樓，使寺院風貌煥然一新，各地信眾及海內外觀光客絡繹不絕且與日俱增

每日均可見解說員穿梭寺裡，一團接著一團地導覽，希望能讓這些來自各地區的信眾、觀光客透過他們深入淺出、活潑生動的解說，更瞭解本寺的歷史及各個奉祀諸神明的典故。每當看著他們聚精會神地聆聽解說，或是提出的疑問獲得滿意的解釋時，所綻放出滿意且會心的微笑，便是我們最大的安慰。為了落實本寺服務社會的宗旨，弘揚觀世音菩薩慈悲濟世的願力，經過多方面的研討後，決定於今年的觀世音菩薩成道紀念日創立本刊，希望藉由這份刊物的發行，與信眾的生活緊密結合，讓大家得以深入瞭解龍山寺獨特的建築藝術、佛法的廣大深遠，進而瞭解龍山寺地區的風土文化及本寺對社區關懷與回饋的報導，讓信眾在來寺參拜的同時，也能藉以分享多元的文化活動與教育

資源，不只是個人能接受佛法的潛移默化進而還期望能提升整體的社會文化素養，讓觀世音菩薩慈悲濟世的願力得以繼續不斷的傳承與發揚。在此，誠摯的期盼我們的努力能得到您的指教與共鳴。



## 浴佛節 淺釋

心慧

每年的四月初八日，為佛教教主釋迦牟尼佛誕生的紀念日。全國各地的佛教徒都會在這一天的舉行紀念法會，來追思景仰這位偉大教主釋迦牟尼佛。相傳兩千五百多年前，佛陀誕生於北印度迦毗羅衛國藍毗尼園（今尼泊爾），為當時該國淨飯大王之子，命名悉達多。據說太子剛誕生時即能行走，每踏出一步，腳下便生出一朵蓮花，走了七步之後，兩眼環顧四方一手指天，一手指地說：「天上天下，唯我獨尊。」而龍王也降下香水來為太子洗浴，使初生的太子感到心淨神悅，法體清朗。佛陀誕生到這個娑婆世界，是乘著宏大的願望而來，白得道後到入涅槃，長達四十九年的時間裡，領著弟子四處行腳說法，以譬喻來解釋解脫生死輪迴之道，度化尚未悟道、仍為執迷昧所苦的眾生。

如今的浴佛法會，則是將悉達多太子像安置於花亭中，用香湯灌浴太子的佛身，表達對佛陀無上虔誠的崇敬、禮拜和供養。依照「佛說浴佛功德經」記載，浴佛的方式是以檀香、甘松、龍腦、沉香、麝香等種種香料，與水煎成香湯，放在乾淨的器皿中，另外作一個方壇座臺，將太子像安置在上面，用香湯淋洗全身後再以清水洗淨，同時誦念浴佛偈：「我今灌沐諸如來，淨智功德莊嚴聚，五濁眾生離塵垢，願證如來淨法身。」並燒種種香作為供養，燒香之時並誦念：「戒定慧解知見香，遍十方刹常芬馥。願此香煙亦如是，迴作自我五種身。如此浴佛儀式才算圓滿完成。

如「佛說灌洗佛形像經」中所說，無論是以香花等物品供養佛像、以財力佈施舉辦法會，或是參加浴佛儀式等等，所獲得的功德都有如廣闊的大海般無垠無際，久久遠遠不會喪失；同時能增長智慧、通達明白一切的佛學善道而絕無迷惑；也能遠離天災人禍等危險之境，常保平安、長壽無病。

一般所見的浴佛儀式雖然是以香水洗浴淨佛身，事實上卻是沐浴存在我們內心本性之佛，我們所見的太子形像，其實也是反映著自



己本身所具的心性，從外在上來看，浴佛像顯現出種種清淨之相，從內在的本體上則映出以自心最純真的本性來清淨佛陀；所以說眾生各個皆有佛性，不會因為階級、貧富、學識多寡而有所分別，只因為累世相因所積下的劫難，加上不明白事理而產生迷惑，甚至由於這迷惑造下罪業，而被惑、業、苦等蒙蔽了心性，輪迴直到現在卻還不自知。所以參加浴佛法會積下的功德是難以思量計算的，靠著浴佛儀式的來反映自身之佛性清淨，必定可修得自我的心性與正果因此能參與浴佛這項盛會，若沒有廣人稱讚與慧根，也是難遇難求。

## 佛曆二五五二年 佛誕節浴佛暨遶境活動報導



在佛教節日中，農曆四月八日的浴佛節堪稱最大盛事，今年國曆四月八日，在龍山寺與台北市佛教會攜手合作之下，假龍山寺及國軍文藝活動中心舉行浴佛遶境及浴佛節活動。當日早上在龍山寺舉行誦經法會儀式後自龍山寺出發，護送載著太子佛像的白象花車至國軍文藝活動中心，9點鐘行安奉儀式之後，由大會主席明光法師以及各界嘉賓致詞，共同表達對釋迦牟尼誕辰虔敬的祝賀與景仰之意。全場六百多人齊聲誦讀浴佛讚等經後，依序上前為太子佛像行沐浴之禮，場面浩大莊嚴，氣氛安詳法喜充滿。

下午1時，首先以中華慈航生命關懷協會梵音法鼓團團長法緣法師以富含生命力、撼動人心的擊法鼓表演「風雲雷雨」拉開序幕，另有台北菩提講堂菩提合唱團帶來的佛教歌曲合唱。重頭戲「佛風滿城」佛劇，在文化大學歷史系陳清香教授協助下，由大雄精舍演劇社、佛教藝術研究學會經典佛舞舞蹈團雙方聯手，共同以四幕六場的舞臺劇形式，自北臺灣開發歷史說起，循序漸進介紹龍山寺渡海來臺建寺及發展的經過，劇中並穿插幻燈片解說及歌舞表演，多元的演出方式讓觀眾耳目一新。繼之則有龍山寺板橋文化廣場社區教室的詩詞朗誦班及九龍蓮社氣功班的表演。

節目結束後，全體信眾共同護送太子佛像返回龍山寺，使今年的浴佛遶境活動圓滿結束。（編輯部）



▲舞台劇「佛風滿城」

## 觀世音菩薩聖誕暨燃燈法會謝燈典禮

觀世音菩薩是龍山寺的主要祀奉神明，在一年之中，農曆二月十九日的觀音聖誕、六月十九日的觀音成道紀念日以及九月十九日的觀音出家日為觀音佛祖三大紀念日，每逢此三日，寺內皆舉辦誦經法會等活動，使香客信眾藉此活動表達對觀音佛祖的虔敬崇拜之意、謹記觀音菩薩慈悲為懷、普渡眾生的精神。

今年的觀世音菩薩聖誕紀念日，本寺依照往例於圓通寶殿舉行紀念典禮暨燃燈法會謝燈典禮。每年農曆除夕夜燃燈法會為龍山寺的年度盛事之一，其中的平安燈自除夕舉行點燈儀式後至觀世音菩薩聖誕當日熄燈為止，為期四十九天。除寺前兩側外牆，三川門前也架有大型平安燈供香客信眾「過燈」，祈求全年闔家大小平安。

觀音聖誕當日上午，首先在正殿舉行誦經法會儀式，由董監事會成



▲明山法師引領繞寺外燈牆並灑淨

員及各界貴賓共同出席參與，場面隆重浩大，氣氛莊嚴祥和。誦經儀式結束後，由明山法師帶領與會貴賓及信眾沿途灑淨，繞行寺裡平安總燈及外圍的平安燈牆，為今年的平安燈會畫下句點。（編輯部）

## 96學年度第二學期 獎助學金頒獎典禮

長久以來，龍山寺為推動教育、鼓勵學習不遺餘力，每年分上下學期於寺內舉辦獎學金申請暨頒獎典禮，除提供台北市各公立高中職校及大專院校肄業學生由學校甄選申請獎學金外，同時與財團法人台北市政府教育局認助清寒學生基金會合作，贊助100萬元助學金，由台北市各公立高中職校就讀學生，向台北市教育局申請。

本學年(96)第二學期獎助學金頒獎典禮於5月10日上午九點於龍山寺內舉行，除本寺董事長及副董事長及董監事會成員與會之外，另有臺北市民政局副局長、萬華區區長、認助清寒學生基金會等貴賓蒞臨現場觀禮。典禮首先由董事長黃欽山致詞，除嘉許各位同學的勤勉向學，更期許往後能更加努力，繼續深造，未來能發揮所學所用。本學期共有47所公立大專及高中職校參與此次頒獎典禮，獲頒獎學金的學生人數中，大專學生共203人，每人獎學金1萬元；高中職學生共267人，每人獎學金5千元。

本寺頒發之獎助學金皆為本寺信眾為獎勵在校成績優異的學生或是為家境困難仍有志向學之學生紓難而發心捐助，願各位同學感念社會各界的援助扶持，有朝一日能憑己所能，回饋社會，將正念散播傳遞，在人間形成善的循環。

（編輯部）



▲黃副董事長與獎學金受獎學生合影

## 龍山寺浴佛大典

農曆4月8日(國曆5月12日)浴佛大典是本寺重要的年度慶典，前一晚在正殿前早已搭設好莊嚴精美的花臺，當天一早龍山寺裡已聚滿人潮，沿著正殿大排長龍的隊伍，個個抱著虔誠的心前來為佛陀淨身洗浴。

上午11點在明山法師的主持下，本寺董事長與董監事會以及各方貴賓於正殿內共同舉行誦經儀式，儀式結束之後與會來賓一一為太子佛像淋浴獻香。正殿前亦安置有三尊太子佛像供民眾行浴佛之禮，本寺同時準備以甘草、香菇煎湯煮成的浴佛水與壽桃贈與前來浴佛的民眾帶回，以求取吉祥平安。（編輯部）



▲民眾排隊於正殿前花臺虔誠浴佛，祈求平安。

## 龍山寺近期內活動及慶典預告

日期	活動名稱	地點
農曆六月廿九日~七月三十日 (國曆7/31~8/30)	孟蘭盆勝會	本寺
農曆七月廿四日~七月三十日 (國曆8/24~8/30)	超薦法會	地藏王廟
農曆九月初一日~九月初九日 (國曆9/29~10/7)	藥師法會	本寺
農曆九月十六日~九月十九日 (國曆10/14~10/17)	觀世音菩薩 出家紀念日	本寺

※活動實際時間及詳細內容請注意近期寺內公告

## 寺內所供神明系列-

## 觀世音菩薩

吳文成

來到聞名遐邇的艋舺龍山寺，最先參拜的當然是本寺的主神「觀音佛祖」，走近龍山寺正殿，細細瞻仰觀音聖像，總讓人忍不住被她那莊嚴肅穆、雍容豐滿又充滿慈愛神暉的儀表深深感動！在一般民間信仰裡，人們通稱觀世音為「菩薩」，為什麼龍山寺卻稱觀世音為「佛祖」呢？在此我們除了解說佛教信仰中的觀音菩薩之外，並為各位介紹龍山寺中的觀音造像藝術之美。

觀世音菩薩又稱『觀自在菩薩』、『觀音菩薩』，別號『圓通大士』。『觀世音』是以前願力功德來稱名，由《普門品》可以了解觀音菩薩大慈大悲救濟眾生的本願，當眾生遭遇劫難時，只要虔心誦念其名號，菩薩即時會觀其音聲前往救度，故稱觀世音菩薩。『觀自在』是以前修行功德來稱名，由《心經》得知觀音菩薩能洞察一切諸法實像，自在無礙，故名觀自在菩薩。圓通二字則取自佛家《楞嚴經》所載，觀世音菩薩是以聞聲修行，而證得耳根圓通，修成正果。

在佛教中，觀世音菩薩是西方極樂世界教主阿彌陀佛的上首菩薩，與大勢至菩薩同為阿彌陀佛身邊的脅侍菩薩，並稱「西方三聖」。觀世音菩薩在過去早已成佛，佛號「正法明如來」。因悲憫娑婆世界眾生，乘願再來化現為菩薩，濟世救人，因此許多信徒尊稱其為「觀音佛祖」，簡稱「佛祖」。在台灣民間，觀世音菩薩的女性柔美形象和慈母般和藹可親神情常被尊稱為「觀音媽」。而在一貫道中，稱觀



(攝影/陳柏靜)

音為「南海古佛」。我國各佛菩薩中，觀音也最受到人們的崇敬信仰，與文殊、普賢、地藏同列為四大菩薩。

艋舺龍山寺是台灣北部香火最鼎盛的寺廟，其觀音香火是在清乾隆年間，由福建省泉州府晉江縣安海鎮龍山寺分靈而來，不僅建築雄偉華麗，正殿稱「圓通寶殿」中主祀的觀世音菩薩聖像，亦是直接由安海龍山寺恭請而來。此尊觀音菩薩像為我國宋、明以後，所盛行的法相，面容豐滿端正安祥，眉間有白毫，雙眼垂視，流露出悲憫眾生的神情。火焰形頭光象徵智慧的光芒，頭戴化佛(阿彌陀佛)寶冠，頭頂上自然垂肩與身上袈裟連成一體，衣紋線條流暢且婉轉生動。觀音菩薩胸前佩飾著由珠寶鑽石構成華麗的瓔珞，右手於胸前做說法印，左手持經書，雙腿盤起成跏趺坐姿於仰覆蓮台上，好像為芸芸眾生宣說佛法。觀音法相殊勝其莊嚴威儀，令瞻仰信眾生起敬畏仰慕之心；慈祥的神情，彷彿正在聆聽眾生內心深處祈求的聲音，使人倍感親切。

第二次世界大戰期間，龍山寺遭到盟軍飛機炮彈擊中，正殿被大火燒毀，唯有觀音像安然屹立在蓮花座上，信徒皆稱是「觀音佛祖顯靈」，信仰更加虔敬。希望今後到龍山寺的民眾，除了禮佛或參觀外，能更進一步來認識觀音、親近觀音和學習觀音。相信透過對觀音菩薩的了解，更能感受菩薩慈悲的情懷，幫助眾生化解生命的憂愁和苦難，帶來智慧自在喜悅的人生。(本文作者為鹿野苑藝文之友會會長)

## 北台灣的開發與艋舺龍山寺軼聞

陳清香

## 序言

艋舺龍山寺是台北市首刹，建寺至今已接近三百年。追溯此地，自有人類文明的史前時代以來，經歷原民凱達格蘭人的生存，歐人的登陸從獵採未啟的原始地，逐漸建立起漢文化的繁衍地。

三百年來，龍山寺一直都是北台灣宗教信仰的中心，蘊藏著每個朝代先民，筆路藍縷，辛勤墾拓的足跡，而寺宇幾經歷朝的更替，一再變貌，今日已是院落參差、尊卑有致，對稱平衡的輝煌殿宇。莊嚴的寺壁廟貌，是縉紳名流詩文聯對的薈粹地，更是工匠藝人創作技巧的展現所，是台灣文化不可或缺的一環。

本欄首刊龍山寺座落地的北台灣，其最早的文明。

## 一、北台灣的史前文化

臺灣的史前文化，可追溯自舊石器時代起，即有人類文明的曙光，最初約在三萬年前至五千年前，主要代表的遺址，為臺東長濱文化與臺南左鎮人遺骸。長濱文化以打造石器與角骨器為生活工具。

至於北部地方，以臺北縣八里鄉的大坵坑文化遺址為最早。其生存年代，約在7000年前至4500年前。根據當地出土的陶罐、陶鉢，以及石斧、石鏃、石簇、石網墜等，可知當時已能製陶及磨製石器。推測當時人類過著狩獵、漁撈、採集植物與貝類的生活，是為「新石器時代初期的文化」或「粗繩陶時代」。

而沿著淡水河岸，尚有4000年前的芝山岩文化，出土陶製的罐、鉢、碗、豆為主，居民過著漁撈、狩獵，種植稻米蔬菜的生活。而分布於圓山、新店溪、淡水河、基隆河之河岸臺階地的圓山文化遺址，年代在四千年至2000年之間。以手製多口罐、雙把罐，磨製有段石鏃、有肩石斧，以及玉玦、玉環、玉瑗等為代表性的出土物，而仰身直肢葬與拔牙的習俗，亦具特色。是為「新石器中期文化」或「細繩紋陶時代」。

北臺灣淡水河出口附近，到了1500百年前，則出現了鐵器文化，那是位於八里鄉頂厝村的十三行遺址。「十三行文化」以赤褐色網紋硬

陶為主，發現煉鐵作坊與鐵渣，也有凹石、石錘、石支腳、石紡輪、玻璃珠飾、瑪瑙管珠、玉墜等，還有來自中國內地的「五銖錢」、「開元通寶」等錢幣，可證明當時兩岸已有貿易往來。

## 二、凱達格蘭人的生存空間

自人類學者的分類，臺灣原住民，可分高山族九族與平埔族九族，高山九族即清代所稱的生番，其族名曰：泰雅、賽夏、布農、鄒、排灣、魯凱、阿美、卑南、雅美等。平埔族九族即清代所稱的熟番，其族名曰：凱達格蘭、葛瑪蘭、道卡斯、拍瀑拉、巴則海、貓霧揀、邵、洪安雅、西拉雅等。其中平埔九族中的凱達格蘭族，原分布於今臺北縣市、桃園縣一帶，其部落名稱為：三貂、大小雞籠、金包里、大屯、北投、里族、武荖灣、秀朗、擺接、霄里等。

平埔族的社會組織屬於母系社會，家庭組成以女子為重心，財產母女相承。而部落公共事務則是男子的職責，有長老會議、年齡組織，分級分擔工作。凱達格蘭人在經濟生活上，以女人從事粗放農作為主，即放火焚燒草木，以整農地，種植小米、穀類、薯芋等。又以狩獵鹿射魚為使

與山豬，和以鏢鎗、弓箭輔助生活方式。就其語言體系而言，是屬於南島語系的族群，就其生態而言，學者多認為是十三行文化的繼承者。(本文作者為中國文化大學歷史系教授)



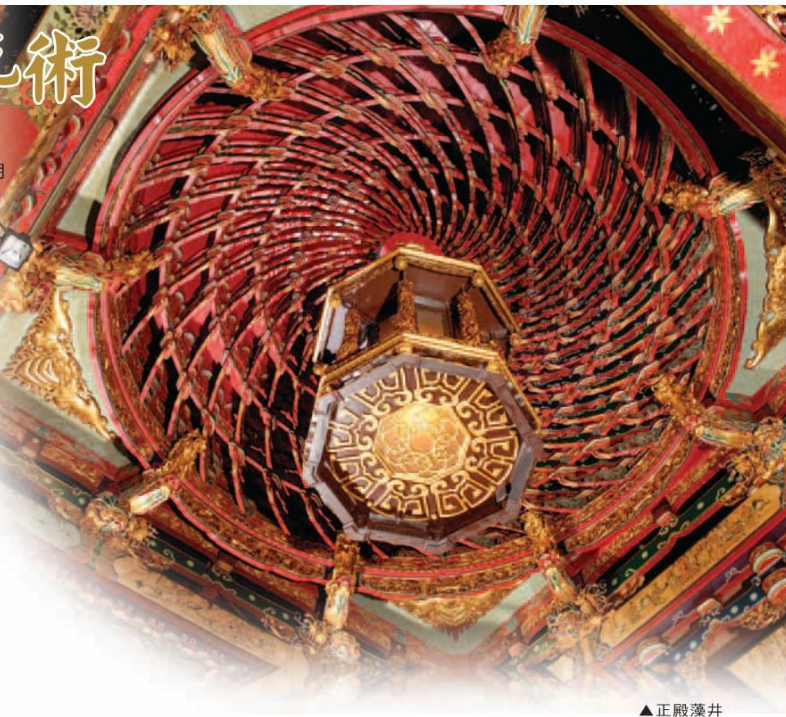
(繪圖/黃正文)

# 龍山寺建築藝術

## 龍山寺的藻井欣賞 李乾朗

藻井是中國傳統建築技法當中，在建築內天花板部位的裝飾技巧。在屋頂向上隆起井狀的部分，加以繪製精美的圖飾彩繪，或是細緻的雕刻；起初藻井的建造純粹為了支撐頂部的天窗，從東漢時期起，除了支撐屋樑或天窗，人們開始取藻井代表水的星宿「東井」之意而有了避火的象徵意義，有些藻井甚至加裝了避火珠以祈求遠離祝融之災；藻井也漸漸由單純的建築工法演變為一門藝術技法，成為各代建築工匠展現手藝精妙之處。

藻井技法在傳統建築已有超過二千年的歷史，長久以來，富麗堂皇的藻井被認為是神聖的象徵，大多用於宮殿之中；然而到了南北朝時代，由於西域的佛教藝術經河西走廊傳入中土，沿途許多石窟或佛寺內雕刻精美的藻井，使人們更加重視這項建築藝術，並在石窟天花板彩繪或雕刻圖案，由於藻井位於石窟頂端，較不易受到大漠地區風沙的侵襲，現今的敦煌石窟中仍保存著許多精美的五彩藻井。唐朝的藻井以洛陽龍門石窟最典型出現八角形及圓形，並善用蓮花形狀及其衍生出的花紋作為裝飾。



▲正殿藻井  
(攝影/陳柏靜)



▲三川殿藻井



▲正殿藻井基座以八仙人物作為裝飾圖為何仙姑。



▲正殿藻井的造形基座，上為螭，下為虎。

台灣的佛寺也繼承此項傳統，藻井如同菩薩的華蓋不但豐富了天花板的裝飾，也具有宗教上莊嚴的意義。鯤鯢龍山寺在一九一九年大改築時，前殿與正殿皆採用木雕藻井，以圍成八角形或圓形的斗拱構成。這種技巧在宋代被稱為「鬥八藻井」，意思指的是用八角形斗拱所組合而成。

龍山寺的前殿藻井比較容易讓香客信眾欣賞，因為它所在的高度較低，且光線明亮，結構與雕紋一目瞭然。首先，它在樑上架樑，先圍成正方形，再在四個角加上45度的抹角樑，構成正八角形後，共有32支斗拱集向中心，藻井最頂點並繪有八卦圖案，整個藻井結構看似繁複，卻有其獨特的幾何規律，有如一朵美麗綻開的花朵。

位在正殿內的藻井尺寸又比前殿更大。在1919年時，這個藻井是全台獨一無二的螺旋式結網，共有24支斗拱以螺旋形排列，齊聚頂心，有如一個常轉的法輪，和正殿所供奉的觀音佛祖相對應。不幸的是，這個藻井在第二次世界大戰時遭到美國軍機炸毀；戰後以同樣尺寸、同樣技巧重建，重建時的設計圖由原先的匠師王益順的徒弟王世南繪圖，並聘請著名的陳己堂與廖石成擔任主持木匠師，以三年的時間重建，最後又恢復了螺旋形的藻井，支撐的木樑加上以螭虎造型的座臺，螭是傳說中的動物，外形像龍卻沒有角，與虎皆為勇猛強悍的祥獸，具有保衛守護的象徵。

龍山寺的後殿中並沒有藻井，因此我們只能欣賞到前殿與正殿的藻井。事實上，在兩側的鐘、鼓樓，東邊懸吊鐘，西邊懸吊鼓，內部也有較簡單的六角形藻井，只是鐘鼓樓平日不對外開放，平時一般人無法見到內部的藻井。

歸納起來，藻井最早起源於佛教的石窟寺，後來為木造殿堂借用發揚光大，到宋朝形成「鬥八藻井」的格式，直至清代則發揮得淋漓盡致，造型更趨於華麗，難怪古代又有一個名稱謂之「綺井」。下次來到鯤鯢龍山寺拜拜，進到前殿時，不妨抬頭瞧瞧上方，細細品味建築匠師巧奪天工、建構精準，既具實用功能又富藝術的藻井吧。(本文作者為臺北大學民俗藝術研究所副教授)

## 萬華視界緣起

在大多數人的記憶裡，萬華這個地方彷彿散發著淡淡的陳年氣味，久久不散。近年來掀起的懷舊風中，萬華耐人尋味的老式建築、滋味鮮美的傳統小吃，成了復古新指標。在「萬華視界」裡，我們將以龍山寺為中心，帶您深入萬華，一一尋訪各式各樣的風景，從社區的小世界打開生活的大視界，在懷舊中找尋新鮮的趣味。本次介紹鄰近龍山寺的舊書店莽葛拾遺與香佳鯨魚米粉，不論是一本好書，或是一碗鮮美的滋味，感受萬華美好的氣息，就從這裡開始吧。（編輯部）

## 在陳舊中望見新生 探莽葛拾遺書店

行經龍山寺公園廣場旁的狹小舊巷，聽見從沿路的商家間傳出鑼鼓喧鬧的傳統樂聲，總讓人忍不住好奇走近一探究竟。只見古意盎然的紅磚老屋外，遍植各式草木，石臼中養著青翠浮萍，樑下高掛著兩只大燈籠隨風輕晃，整棟建築散發出的古典氣息吸引人跨過木製門檻，高及天花板的木架上、腳邊矮櫃甚至地上，到處堆滿了書，四處可見的舊藝品與字畫甚至鍋瓦瓢盆，在這裡形成一道靜謐的結界，將鬧市鼎沸的人聲隔絕在外，這是艋舺龍山寺附近知名的二手書店-莽葛拾遺。

### 陰錯陽差入書海

「從來沒想過自己會把賣二手書當作自己事業的終點。」莽葛拾遺創辦人胡建平笑著說。原本只是在永康街投資買下店面，與朋友規劃二手書店經營，卻陰錯陽差獨自扛下這完全陌生的生意，本以為交給有經驗的朋友負責，沒想到對方卻臨陣收手退出。於是胡建平從零出發，自行摸索著，跑遍各個資源回收場，秤斤論兩的收購舊書；某日在搜尋書籍的疲憊中猛一抬頭，赫然驚覺自己身在一座巨大的垃圾場中，「當時真不知道為什麼自己會在這裡、又在做些什麼。這些在丟棄的人眼裡，都是不要的垃圾，然而重新整理之後，會發現其中有許多珍貴的史料，甚至對需要的人而言是難得的寶物。」這樣的驚覺，成為胡建平從消極轉為積極的契機，為了避免讓仍有價值的文物落入垃圾場，胡建平開始向外收購舊書古董，以合理的價格評估回收，也在這樣的投入中找到自己事業經營的方向。



### 歸根萬華立新象

回到萬華設立「莽葛拾遺」，源自於胡建平的反骨性格，預備開設第二家舊書店時，旁人建議將新店開在師大、台大一帶，「就是不要在萬華、大同。」卻使身為萬華人的胡建平認真思索，為何不在傳統守舊的萬華開創新局、將文化與藝術帶入市井街巷？找尋多時，終於在龍山寺



寺周邊覓得這棟古樸斑駁的百年紅磚樓房，2005年6月翻整完工後，「莽葛拾遺」開始於此寫下萬華地區人文的新頁。「莽葛」是萬華的舊名，「拾遺」則是撿拾遺棄之物，歸根萬華的胡建平除了撿拾舊物，內心尚有更大的理想。一心想將書香、文化、藝術等人文氣息帶入

萬華的他，選擇用音樂作為起步，每天更換的店內音樂，種類包羅萬象從傳統民俗的南管戲曲、西洋古典歌劇交響樂到原住民吟唱，強大的音量剛開始引來街坊頗多微詞，「隔壁作生意的跑來跟我要求說好歹放些他們聽得懂的音樂，可是我相信潛移默化，日子一久，他們一定可以受到影響。」在這樣的堅持下，莽葛拾遺在三年裡默默讓文化在此生根，讓書香與藝術氣息漸漸擴散，也打開了知名度，成為龍山寺周邊獨具特色的店家之一。

### 老屋舊物砌寶山

莽葛拾遺不僅賣書，也賣各式古物；舉凡勳章、碗盤、字畫、花瓶甚至唱片等，不僅讓前來尋寶的人大開眼界，也讓胡建平在收集舊書古物的過程中接觸不少稀世之珍，更在收集的各式手稿書信中深刻領略到何謂名家風骨。拿出台灣哲學先驅馮光親筆致友人的書信，工整略帶拙趣的字跡，記錄著自己在外界高壓與身體病痛交逼下仍自覺幸運的感恩心情，令人在震撼之餘油然而生起敬佩之心。諸如此類的文件和古董，在這座老屋裡堆砌出一座充滿驚奇與感動的寶山，每一本舊書、每一件古物的背後都有一段耐人尋味的故事，隨著流動在穿堂天井間的風聲低聲吟唱，等待知音。（編輯部）



台北市廣州街152巷4號1樓  
(02)2336-2181 • 2336-2717  
營業時間：8:00-21:00

## 遷移不了的好滋味 鯨魚米粉

來到龍山寺，除了拜拜觀光，許多人也喜歡沿著龍山寺附近的街道，逐一拜訪並品嚐在地獨特的美食。在眾多口耳相傳的小吃中，香佳鯨魚米粉可以說是遊客造訪率最高的美食之一，不單單是因為靠近龍山寺的地緣關係，數十年的老店名氣更是吸引不少老饕前來朝聖。每到用餐時間，絡繹不絕的人潮湧入店裡，足見鯨魚米粉莫大的魅力。

踏進店裡，殷勤的服務生隨即端上店內招牌鯨魚米粉，別小看這碗外表普通的米粉，當中的學問可大著呢！先舀一匙清湯嚐嚐，入口的瞬間，由魚肉、大骨合熬的鮮甜高湯馬上在舌尖化開，而混著油蔥的清香氣味迅速擴散在口中，再怎麼挑嘴的食客都會被這精心熬製的湯頭所征服。吸收了高湯的米粉煮得軟硬適中，彈牙不韌，配上肉質緊密的鯨魚肉塊，宛如醇厚的三重奏曲，每一口都是滿足的味道。

問起香佳的創立年份及歷史，連老闆娘都記不太清楚確切的時間，但鯨魚米粉的滋味早已成為在地萬華人記憶裡的一部分了，原先開設於巷弄內的香佳，由於租約到期，遷至目前新址，和狹小的舊店相較之下煥然一新的店面更顯得明亮寬敞，但鯨魚米粉數十年如一日的味道卻深刻烙印在腦海中，從來沒有改變過。（編輯部）



香佳鯨魚米粉  
台北市廣州街152巷6號  
(02)2336-6332  
營業時間：9:00-20:00  
月休二日，由店家自行公佈

## 共品書香

## 由「面對自己」到「回歸真我」 方隆彰

人一出生，就有角色，隨著成長、歷練，角色也更多元，直至生命結束似乎都活在角色中。

有些角色我們喜歡，有些不喜歡，隨著日復一日的扮演，不自覺的用角色活出自己，甚至分不清我與角色的區別。也許偶爾內在真正的「我」會出聲抗議，但是，堅強的角色已形成一層堅固的保護膜，讓「心聲」與外界隔離，久而久之，「我」成了「自己」的陌生人，「角色」成了「我」，我找不到真正的自己！

蘇格拉底認為「認識你自己」是人生最重要的課題，也是一場長征之旅，如同在「為自己出征」一書中的武士，日夜皆穿戴著盔甲，以便隨時出征，終至有一天家人要求他將盔甲卸下，以便看到他的真實面貌時，他才發現盔甲已脫不下來了。

為了脫下盔甲，回復活生生、有溫度的「自己」，武士開始了追尋自我之旅。

書中用三個城堡來象徵認識自我的歷程：

首先是「沉默之堡」。

你我每日生活在忙碌、喧嘩中，外放多而內省少，最熟悉的反而是外在的世界，因此，了解自己的第一步就是要先學會「完全的面對自己」，而能靜靜的與自己相處，才能聽到心內真實的聲音，如此經由自省，學習接納自己，正式打開心門的契機。

其次是「知識之堡」。

人的可貴之處在於「有自覺能力」，自覺力就是一種「自知之明

」，它帶來對世界的了解，讓人具有分辨、判斷的能力，當我們能對自己有更清明的「看見」時，所有自我本具的一切都是學習的源頭，智慧之光會在其中閃現。

第三是「志勇之堡」。

在追尋自我過程中難免會有疑惑，遇到困頓也會有所擔心，甚至許多挑戰讓我們害怕，想要退轉，就像故事中的「疑懼之龍」，牠最喜歡的是疑慮和恐懼，如果無法克服自己心內的疑懼，不相信自己的「有」與「能」，疑懼只會不斷的被自己放大，因此，只要用如實的我持續往前，疑懼終是幻相，自然消失。

通過三座城堡，武士身上的盔甲一一掉落，武士終於觸摸到真實的自己，一顆自由的心靈充滿對未知的相信，因為武士找到內心最重要的源頭：「愛」，包括對自己、親友與世界。

人一輩子的努力，就是在完成自我中得到自由，「為自己出征」的故事，就是帶著我們經歷由「面對自己」、「了解自己」到「超越自己」，進而「回歸真我」的生命循環。（本文作者為陽光基金會董事、資深讀書會講師）

為自己出征 The knight in rusty armor

作者：Robert Fisher

翻譯：王石珍

方智出版社

出版日期：1998年08月20日

## 民藝淺談

### 臺灣的傳統民俗音樂

民俗音樂是流傳在民間，最能夠反映出某一地風土人情或民族特性的音樂。上古時代即有音樂的產生，一般認為，音樂的起源最初是為了宗教的目的，為了祈求降雨豐收或是驅鬼請神，結合音樂與舞蹈，漸漸形成一定的格式。王朝制度出現之後，除了宗教祭祀，也開始出現宮廷音樂，同時相對發展出在民間傳唱的歌謠，而這些民間的歌謠或是音樂，是基層人民對情感最直接的表達，從中記錄了生活的點滴、習俗文化的變遷。

臺灣由於歷史背景的關係，從早期的原住民、自中國大陸渡海來臺定居的漢族，甚至後來的外族殖民統治，種種因素融合之後在臺灣形成複合式的文化，在民俗音樂發展上也顯得格外多元且豐富。

自17世紀中期至19世紀晚期的兩百多年間，臺灣的民俗音樂受到中國影響非常大，南管與北管是目前臺灣民俗音樂中最受中國移民影響的兩大主流傳統音樂，也是廟會慶典活動中常見的音樂類型。南管流傳的歷史非常悠久，能往上追溯至唐宋時期，分布地區位於中國南方如泉州、漳州以及廈門等地，在明末時期即傳入臺灣；北管一詞的產生則是相對於南管而來，指的是流傳自中國北方的多樣性戲曲與樂曲，北管的興起與傳入都比南管晚，大約在清朝乾隆時期才傳入，跟婉約清麗的南管相比，北管由於音樂風格較為活潑、熱鬧，多用於廟會喜慶等場合，使得一般人對北管較為熟悉；幸而近年來對傳統音樂保存與延續的意識提升，原本漸漸式微的南管重新受到重視，有再度興起之勢。

雖然由中國傳入的南管和北管在臺灣的民俗音樂中所佔的地位不小，然而無論是阿美族的飲酒歌或是布農族的八部合聲，曾經讓全世界驚豔的原住民歌謠，也是臺灣民俗音樂的寶藏。加上客家人為抒發在勞動、開墾過程中的喜怒哀樂而形成的採茶山歌、生活化的恆春民謠，甚至是發展自宜蘭，繼而傳遍大街小巷、進入國際藝壇的歌仔戲，臺灣的民俗音樂可說是包羅萬象、多采多姿。未來我們將會針對這些不同的音樂類型逐一作介紹說明，讓您往後在接觸這些音樂的時候，除了聆聽、欣賞悠揚的旋律，能夠更能了解、領略它們的箇中之美。

。（編輯部）

## 艋舺、老街、龍山寺

### 徵稿啟事

徵文稿：

「一府、二鹿、三艋舺」臺灣的發展自南而北延伸，至清代中葉，以臺南、鹿港及艋舺三城鼎立，各為北、中、南的經濟重鎮，其中的艋舺即現在的萬華，藉著淡水河流經之便，迅速且蓬勃的發展出一段風光的歷史。這裡的巷道自成獨有的風格，而龍山寺長久以來就是艋舺的宗教中心，是萬華人最鮮明深刻的記憶，也是各地外來客難忘的風景。艋舺的老街古巷、龍山寺的古剎廊柱，在每個人的心中有不同的存在意義，也許是從小玩到大的遊樂場，也許是心靈尋求慰藉的避風港，任物換星移，時光流轉，都無法抹滅動搖。在這裡，我們期盼您與我們分享您與龍山寺共同寫下的點滴往事，無論喜怒哀樂，我們都想珍藏。

來稿文長600字內為限，請附上姓名、電話、地址等基本資料，寄至220板橋市文化路二段242號5樓 艋舺龍山寺板橋文化廣場 編輯部收。本編輯部保留文稿刪修權，請勿一稿多投，恕不退稿。

徵舊照：

一張泛黃的照片，人物與背景構成的不只是一段回憶，也是一個瞬間的永恆，記錄著歲月的痕跡，也記錄了物事的更替。我們徵求您手邊與龍山寺有關的老照片，拼湊出龍山寺在不同時期的風貌、重現於此。

徵求之照片請附上主題說明，並註明姓名、電話、地址等基本資料，寄至220板橋市文化路二段242號5樓或連絡 (02)8252-0103分機506 艋舺龍山寺板橋文化廣場 編輯部。



## 發心虔願，共成殊勝一

# 悲智恆轉彌勒心寶舍利環球巡迴展

舍利又稱寶利、設利羅、室利羅，原本的意思指的是佛陀的遺骨，後來只要是得道高僧往生後的遺骨或肉身焚燒出的結晶，皆稱為舍利或舍利子。舍利的形狀與顏色繁多，有如珍珠般光滑圓潤，也有金黃色粉末狀，隨其所在部位而有所不同。在佛教的觀念中，舍利是修行悟道的結晶，

2000年，由彌勒大佛工程發起，以臺灣為起點的「彌勒心寶舍利環球巡迴展」，

在2008年再度回到臺灣，並於2008年3月下旬在艋舺龍山寺板橋文化廣場5樓展覽館進行為期一周的舍利展出。包括釋迦牟尼、阿難、目犍連等菩薩尊者與密勒日巴尊者、宗喀巴大師、廣欽老和尚……等高僧的各式舍利以及佛教大師、聖者的遺物，期望讓更多人藉由瞻仰、禮敬舍利中，得到心靈的淨化，繼而從中

得到平靜、啟發菩提心並增長智慧。

此次在龍山寺板橋文化廣場的展出從3月23日至3月31日共9天，並恭請藏傳佛教中格魯派高僧卻殿仁波切主持開展典禮，除了於5樓展覽館展示珍貴的舍利收藏外，並於7樓大會堂舉行弘法講座。開展當日還有金剛舞表演，兩位喇嘛穿著色彩鮮豔絢麗的舞蹈服飾、頭戴著裝飾象徵解脫的骷髏高帽，在西藏傳統的器樂中起舞，除了舞姿獨特，相傳金剛舞還有消災解厄、驅除惡靈的作用，是難得一見的舞蹈。

在獻舞與祈福誦經之後，卻殿仁波切與諸位貴賓共同剪綵，為舍利展揭開序幕。本展覽所展出的舍利涵蓋年代十分長遠，要圓滿聚集這些舍利與聖物，需要非常久的時間，可說是罕見且難得的緣分。前來觀展的民眾在目睹兩千多年前的聖者遺骨時，對歷時千年仍能完整保存流傳的舍利與聖物，莫不感到讚嘆。這次的展覽集眾多殊勝於此，其中不知結合多少人虔誠良善的發心，願這個展覽能夠在主辦單位共同協力之下，以善念發心推動世界和平，共成慈悲祥和的人間。（編輯部）



▲卻殿仁波切



▲金剛舞



五百羅漢舍利▶

## 弦擦曲韻光粼粼一記「同夢琴緣」聯合音樂會

5月17日傍晚，一群視障學生一個接一個手搭著前行者的肩膀緩緩的進入龍山寺板橋文化廣場7樓音樂廳，與另一群遠自屏東、高雄而來的親友團紛紛就座，為的是一場特殊的音樂會——「同夢琴緣」。

演出者之一的張晉豪，出生時因為早產兒住進保溫箱，卻因為醫療人員的疏失，導致雙眼失明，雖然看不見這個色彩繽紛的世界，他卻仍保持著樂觀的態度面對自己的人生，將「眼盲，心不盲」當作座右銘的他，在啟明學校接觸胡琴之後，更是打開一扇寬廣遼闊的窗，以琴弦繪出一幅幅美景。

和張晉豪同為中國文化大學中國音樂學系學生的劉芳瑜，6歲開始學習鋼琴，習得一首好琴藝、擔任無數場國際音樂會演出伴奏的她，14歲接觸二胡的世界，這兩種看似南轅北轍的樂器，伴隨她在求學旅程中前行，天加加上不間斷的練習，讓劉芳瑜，在東方的琴弦與西方的琴鍵間悠遊自如。

這兩個年輕人，雖然各有不同的人生際遇，卻同樣對音樂滿懷著熱愛、抱持的相同的夢想；在畢業前夕，兩人共同舉行這場「同夢琴緣」聯合音樂會，不僅是求學生涯告一段落的成績單，也是各自音樂旅途中，邁向下一站的里程碑。

整場音樂會的選曲大多以輕快、歡愉的樂曲為主，由張晉豪的「河南小曲」揭開序幕，這首結合南板頭曲「剪剪花」、河南墜子與豫劇等多樣地方元素的樂曲，滑順的音符在張晉豪多樣拉奏技法的運用下更顯出明朗瀟灑的動人之處。

緊接著，劉芳瑜以「蘭花花敘事曲」帶給聽眾另一種鄉土風情。

「蘭花花敘事曲」取材自陝北的民歌「蘭花花好」，敘述純樸少女蘭花花，勇敢追求愛情的故事。從優美的慢板與活潑小快板勾勒出蘭花花美麗善良的少女形象、透著悲憤的悠悠慢板訴說蘭花花被逼婚的不幸、繼以激烈的搖板曲式表達蘭花花對抗命運的決心，尾聲以如泣如訴的音符表達蘭花花雖死不屈的悲劇結局，藉由音符將主人翁蘭花花的形像鮮明生動的呈現，一曲拉畢，盪氣迴腸讓全場聽眾久久無法自拔。

藉著兩位主持人活潑的風格，音樂會以輕鬆的方式進行著，樂曲和樂曲之間的銜接，時而慷慨激昂、時而委婉深情，彷彿領著聽眾神遊中國各地，值得一提的是，最末作結的是著名蒙古樂曲「賽馬」，除了張晉豪、劉芳瑜兩人聯合演奏外，用鋼琴取代以往伴奏的揚琴，加上打擊樂器模擬萬馬奔騰的壯闊氣勢，帶來全新的感受。恰如主持人幽默的表示，繞了一圈神州終究要回歸故土，安可曲「阮若打開心內的門窗」，以最親切的民歌，打開心內的門窗，看見音樂粼粼閃爍的光芒。

散場前，演出者在謝幕時對師長的指導與親友長久支持鼓勵先後表達誠摯的感謝，發自內心深處的懇切言詞讓全場為之動容，在此祝福兩位在未來能拓展更開朗的音樂道路，讓悠揚的琴聲長久流轉。（編輯部）



▲劉芳瑜



張晉豪▶

# 知覺調性一

臺灣藝術大學美術系

在職專班畢業創作展

知覺是藉由外在的刺激反射而產生的感覺；大多的知覺緣起於視覺的刺激，無論顏色、明暗、形狀、材質，綜合以上元素，使美感產生，使藝術構成。6月7日，臺灣藝術大學美術系在職專班於龍山寺板橋文化廣場5樓展覽館舉辦畢業創作展-「知覺調性」，以各種形式的創作，將不同技法與媒材組合，集體延伸為視覺的音階奏出和諧的樂章。

這次的展覽多以油畫為主，不同表情的畫像、街道林立的大廈、綻放生命的花朵，生活中的點滴太美；抽象的色塊與線條，大幅的留白與擁擠的點染，心靈的神遊無邊無際。除了大批的平面畫作，尚有立體創作的裝置藝術作品。再平常不過的捲筒衛生紙，在創作者的天馬行空的發揮下，作為日曆，將光陰撕下，隨流水沖去；作為便條紙，順手隨記；或是作為迷宮遊戲，不知盡頭何處。從人體撕下的膠膜，除了皮膚的紋路，還有歲月的痕跡。每件作品像是不同樂器發出的聲音，可以獨聆，也可以共賞。

將眾人的藝術創作共同展示，找到統一的調性並達到和諧的狀態，並不是容易的事。「知覺調性」裡的每樣作品，無論是外在的生活事件或是內在的心靈觸動，繁多複雜的知覺透過學生們藝術創作的表現，讓美感蔓延，織成花花世界，讓人自由漫步其中，如踏歌而舞。（編輯部）



# 插花—生活中的自然之趣

陳麗英

插花藝術經由佛教傳入中國，在佛教供花的滋養下，風潮遍行。六朝之插花形式仍未達藝術之境界。直到唐朝愈臻盛行，擺脫供花形式意義，成為雅俗共賞的插花藝術。一般人把「焚香、點茶、掛畫、插花」合稱四藝，列為必備修養。

中國幾經戰亂，經濟蕭條，插花藝術因此被人們所淡忘，現在一提到插花，就認為是日本傳來的舶來品；時代在進步，全世界的藝術風氣也跟著變遷，而這項藝術正有待我們去研究發展。

花藝是人類善用「美的象徵」的花卉植物為媒介，所表現出來的藝術；藉由心靈精神的寄託，將植物的特性充分展現，表彰花木的第二生命，其藝術形態的形成，更足以表現當下的人們仁民愛物之思想，「一花一世界，一葉一乾坤」，花藝正以植物生命之美，呈現人類無窮的情感。

草木乃自然生長，姿色華美，本不須採摘移置；然而草木之美，各具特色，若任其散漫生長，風吹雨淋，甚為可惜。花草的風采，經過人類的巧手及慧心，細心呵護，將能大自然美好的生命展現更光彩、更繽紛。現代人工作壓力頗重，每當休假時，總嚮往著原野的自然風光，藉以紓解緊繃的情緒。平時效仿古人移花入室，一盆經過有思考且有靈性的花藝作品，不僅抖落滿身的俗慮，亦可怡情養性，消除緊張氣氛，進而使斗室生輝。親手插花更可因其之美做原野之想，以慰心情。

插花是立體的空間藝術，在形式上強調條理分明，雖不求絕對比例，但仍需適當調配，不僅在花材、結構形成、色彩、技巧、內涵修養方面，需巧思設計；創作研究，花與花器更宜搭配精妙。這些基本功夫，均須經過長期的培養與訓練；本花藝課程經過精心設計，由淺入深，由簡入繁，按步就班，提供給各位學員最明確的學習途徑，只要有心學習，假以時日定會是一位花藝設計家。

本課程除了教授基本技法外，更重要的是配合時代的背景，廣推環保概念，以提升生活美感和生活品質，使人人能過優質的樂活世界。（本文作者為中華民國真美花藝研究會常務理事）



# 編輯手札

夜闌人靜的辦公室，僅剩下快速敲打鍵盤的聲音在空氣中流動。即使收稿到了尾聲，仍有種不真實的感覺，彷彿昨天才剛剛作了發行刊物的決定，一轉眼竟來到了送廠的前夕。

籌劃刊物的前期，每次的編輯會議都像是一轟炸，炸毀了上次的決議，又架起了新構想的屋瓦，無設限的開放式腦力激盪，讓源源不絕的新點子猶如草船借箭般的堆積而來，到最後大家不得不在混亂繁雜的提議堆中取得共識作出結論，然而下一次的編輯會議又不可避免的再度陷入如此熱烈的氛圍……這看來應該是浪費時間的舉動，只為了一個共同的期望(或是提問?)：如何才能讓這份刊物達到盡善盡美？

龍山寺雖有將近270年的歷史，但在創立刊物上，卻像是尚未誕生的混沌世界，唯有經過星星無數次的衝擊，才能得到一個萬物皆備的宇宙。抱著熱切的期望，恨不得把整座龍山寺提領倒轉，抖出所有珍稀寶藏；也想將每一面萬華風景盡攤眼前，更懷著把文化、藝術等生活的美感藉著展覽與演出滲透到每人心底的夢想……就是這麼熱切的想要作到圓滿，毫無缺漏。

籌備製作刊物的過程中有許多意想不到的插曲：深夜到龍山寺拍攝神龕與藻井，站在中庭望著寂黑中的龍山寺，被這不可言傳的靜謐之美所震懾，這是少有人見的場景。外出取材時，聽書店創辦人侃侃而談一路走來的心路歷程時，好像也聽見他的共鳴，這些旁人無法體會的特別經歷，都是拜這份刊物所賜，千金不換亦不悔。

這份刊物在早春進行籌備，至今收稿已是夏初，如春播夏長，請給這初初破土萌芽的小苗一點茁壯向上的祝福吧。（編輯部）

## 艋舺龍山寺板橋文化廣場5樓展覽館近期活動預告

日期	名稱 內容	合辦單位
9/7 (日) 9:00-17:00	社區教室報名	自辦
9/28 (日) 9:00-17:00	社區教室成果展	自辦
10/4 (六)~ 10/24 (五)	顯宗畫會十年特展	顯宗畫會

## 艋舺龍山寺板橋文化廣場7樓大會堂近期活動預告

7/26 (六) 14:00-16:00	理群法師佛學講座 —禪與人生	自辦
8/3 (日) 9:00-17:00	宗教與藝術文化講座	中國河洛理數易經學會
8/9 (六)、 8/10 (日) 9:00-17:00	印度佛教藝術文化研習營	覺風佛教藝術文化基金會
9/13 (六)、 9/14 (日) 9:00-17:00	印度佛教藝術文化研習營	覺風佛教藝術文化基金會
9/20 (六) 14:00-16:00	惠謙法師佛學講座— 災難的原因消除	自辦
9/28 (日) 9:00-17:00	社區教室成果展	自辦
10/10 (五)、 10/12 (日) 9:00-17:00	印度佛教藝術文化研習營	覺風佛教藝術文化基金會

\*活動實際時間及詳細內容請上龍山寺板橋文化廣場網站：<http://www.lungshan.org.tw/lungshan/index.htm>